

重庆出版集团 重庆出版社

[美] 唐娜·塔特 著 by Donna Tartt

胡金涛 译

THE SECRET HISTORY

校园秘史



重现经典 MODERN CLASSICS

重庆出版集团 重庆出版社

[美] 唐娜·塔特 著 by Donna Tartt

胡金涛 译

校园秘史

THE SECRET HISTORY



Copyright © 1992 by Donna Tartt

This translation published by arrangement with Alfred A. Knopf,
a division of Random House, Inc.

Simplified Chinese translation copyright © 2005

by Chongqing Publishing House

All rights reserved.

版贸核渝字(2005)第 115 号

图书在版编目 (CIP) 数据

校园秘史 / [美]唐娜·塔特(Donna Tartt) 著;

胡金涛译. - 重庆:重庆出版社, 2007.1

(重现经典)

书名原文: The secret history

ISBN: 978-7-5366-8309-9

I. 校... II. ①唐... ②胡... III. 长篇小说 - 美国 - 现代 IV. I712.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2006)第146869号

校园秘史

XIAOYUAN MISHI

[美]唐娜·塔特(Donna Tartt) 著

胡金涛 译

出 版 人: 罗小卫

策 划: 华章同人

责任编辑: 陈建军 李 杰

封面设计: 奇文云海

 重庆出版集团 出版
重庆出版社

(重庆长江二路 205 号)

三河市九洲财鑫印刷有限公司 印刷

重庆出版集团图书发行公司 发行

邮购电话: 010-85869375/76/77 转 810

E-MAIL: sales@alphabooks.com

全国新华书店经销

开本: 787mm × 1092mm 1/16 印张: 33.5 字数: 500千

2007年1月第1版 2007年1月第1次印刷

定价: 39.80元

如有印装质量问题, 请致电023-68809955转8005

版权所有, 侵权必究

主编 高 莽

编委 高 莽 李文俊 叶廷芳 余中宪 苏 玲 高 兴

重现经典系列

《穿裘皮大衣的维纳斯》(已出)

《秘密花园》(已出)

《美丽新世界》(已出)

《华氏451》(已出)

《亨利和琼》(已出)

《崩溃》(已出)

《源泉》(已出)

《相约萨马拉》(已出)

《情陷撒哈拉》(已出)

《捕蜂器》(已出)

《牙买加飓风》(已出)

《看电影的人》(已出)

《母猪女郎》(已出)

《万里任神游》(已出)

《曼哈顿中转站》(已出)

《荒凉天使》(已出)

《校园秘史》

《孤独者》

《耸肩的阿特拉斯神》

《猩红花蕾与白》

《梦之宫殿》

《破碎的四月》

《面纱》

《血粉》

《独自和解》

《猎鹰者监狱》

《邮差》





© Ulla Montan

唐娜·塔特，美国当代著名女作家，其代表作有长篇小说《校园秘史》、《小友》等。1963年，她出生于密西西比州的格林伍德，在五岁时，她写了第一首诗，十三岁时在密西西比州的一份文学评论杂志上发表了第一首十四行诗。1992年，小说《校园秘史》的出版震惊了文坛，评论家认为，《校园秘史》充满悬疑，探寻了人类罪恶的本性，并对古典与当代的价值和哲学作了比较，是一位天才作者的闪亮登场。

2002年，随着《小友》的出版，唐娜·塔特证明自己并不是昙花一现的小角色。评论家高度赞扬了这本小说，认为它具有散文的文风，人物性格鲜明，叙述紧凑而绵密。2004年，她成为英国坎农格特出版社发起的“重述神话”写作项目的首批入选作家。

策 划：华章同人

特约策划：石一枫

责任编辑：陈建军 李 杰

电 话：010-85869377

传 真：010-85869372

网 址：www.alpha-books.com

投稿邮箱：alpha-books@126.com

装帧设计：奇文云海 @000000
www.qwyl.com

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com



重现经典编委会

主 编

高 莽

编 委

高 莽 李文俊 叶廷芳

余中先 苏 玲 高 兴

(排名不分先后)

自林纾翻译外国文学开始，已逾百年。其间，进入中文的外国文学作品蔚为大观，已难以计数。无疑，就翻译文学来说，中国读者是幸运的。几乎每一个受过教育的中国人，都受过外国文学的熏陶，其中的许多人走上了文学的道路。比如鲁迅，比如巴金，比如沈从文。同其他国家相比，中国对外国文学的译介，无论从数量上还是深度上，都处于领先地位。

但在浩如烟海的外国文学世界里，也有许多优秀作家和他们的作品，在不经意间被我们忽略了。这其中既有时代变迁的原因，也有评论家和读者的趣味问题。有些作家在他们自己的时代大红大紫，但随着时间的流逝而变得湮没无闻。比如赛珍珠。另外一些作家活着的时候并未受到读者的青睐，但去世多年后则慢慢显露出瑰宝般的价值，成为文学经典。比如卡夫卡。除此之外，中国图书市场的巨大变迁，出版者和翻译者选择倾向的变化，译介者的信息与知识不足，阴差阳错的历史契机等等，都会使大师之作与我们擦肩而过。当法国人编著的《理想藏书》1996年在中国出版时，很多资深外国文学读者发现，排在德语文学前十本里的作品，竟有一多半连听都没听说过。即使在中国读者最熟悉的英美文学里，仍有不少作品被我们遗漏。

因此，本书系旨在重新挖掘那些被中国忽略但在西方被公认为经典的作品。对于这些经典，我们的选择标准如下：

1. 从来没有在中国翻译出版过的作家的作品；
2. 虽在中国有译介，但并未受到重视的作家的作品；

3.虽然在中国引起过关注，但由于近年来的商业化倾向而被出版界淡忘的作家的作品。

以如此标准甄选纳入本书系的作品，当不会愧对中国读者。

至于作品的经典性这里就不做赘述。自然，经典作品也脱离不了它所处的时代背景，反映其时代的文化特征，其中难免有时代的局限性。但瑕不掩瑜，这些作品的文学价值和思想价值及其对一代代文人墨客的影响丝毫没有减弱。鉴于此，我们相信这些优秀的文学作品能和中华文明交相辉映。

丛书编委会

2005年4月于北京

前 言

“大学之道，在明明德，在新民，在止于至善”，这是中国古代先贤的教育理念，而在中学式微之日、西潮东渐之时，渐为科技理性、实用主义与功利思想所侵蚀，近年关于大学教育理念之争辩，可见一斑。本书作为西方校园小说的经典，对美国当代大学的校园生活、人文精神、教育理念均有全景式的再现，也折射出了我国大学教育现代化演进中存在的诸多问题。小说中，作者以精英式的人文教育为契机，说明了即使在那深奥晦涩、鲜为人知的保守学术界中，彻头彻尾的暴力也能茁壮成长，并由此对西方现代教育思想作了深刻的反思，对古希腊哲学的当代意义做了适度的阐发，颇能给人以启示。

此外，由于近年一些学者的努力，国内对西方古典学的研究正在掀起一个小小的热潮。由此，本书的译介可以说恰逢其时。初看起来，本书似乎是更多地描绘了古典学给学习者带来的“负面”影响，但是，只要把它当作小说来读，它还是能激发我们进一步了解古典学的兴趣。在通俗中显现经典的力量，是当代小说创作的一大趋势，而以畅销书的魅力来推动学术研究的发展，是所望也。

本书根据兰登书屋所属的维京出版社（vintage）1992年版译出，考虑到普通读者的阅读需要，本书中所引用的古希腊语、拉丁语、意大利语、法语均直接译为汉语，并加注予以说明，所涉及的古典学知识，承蒙复旦大学的张巍老师加注予以说明，在此特向他致以诚挚的谢意。



北京华章同人公司邮购书目



近期发行重点书目	作 者	定 价
浅谈神话	2007.3 [美]肯尼思·C. 戴维斯	35.00
权力与建筑	2007.3 [美]德岩·苏德捷克	35.00
耸肩的阿特拉斯神	2007.5 [美]安·兰德	49.80
权力掮客	2007.7 [美]罗伯特·卡洛	35.00
重述神话		
后羿	叶兆言	25.00
碧奴	苏 童	25.00
神话简史	[英]凯伦·阿姆斯特朗	26.00
珀涅罗珀记	[加]玛格丽特·阿特伍德	26.00
重量	[英]简妮特·温特森	26.00
惊悚文学		
春分	[美]迈克尔·怀特	25.00
黑色盛宴	[美]戴尔·豪威逊等	20.00
圣骨迷踪	[美]詹姆斯·罗林斯	29.80
孤城密咒	[美]约瑟夫·范德尔	29.80
谍影重重	[美]约瑟夫·范德尔	29.80
零度游戏	[美]布莱德·迈尔泽	28.00
白宫刺客	[美]布莱恩·黑格	28.00
高危地带	[美]理查德·普莱斯顿	25.00
零点时刻	[美]约瑟夫·范德尔	29.80
百万诱惑	[美]布莱德·迈尔泽	29.80
硫磺密杀	[美]道格拉斯·普莱斯顿	29.80
眼镜蛇事件	[美]理查德·普莱斯顿	28.00
图文经典		
亚瑟王传奇	[英]托马斯·马洛礼	17.80
小棕仙的快乐历险	[美]帕尔默·考克斯	13.80
匹诺曹	[意]卡洛·科洛迪	18.80
贝洛童话	[法]沙尔·贝洛	11.80
传世寓言	[法]拉封丹	18.80
现代图书馆		
老钱——富人的精神起源	[美]尼尔森·W. 奥尔德里奇	32.00
雨林中的欧几里德	[美]约瑟夫·马祖尔	25.00
流放者归来	[美]马尔科姆·考利	28.00
上帝之肋	[美]罗伯特·布莱	26.00
欧洲梦	[美]杰里米·里夫金	32.00

忧郁	[美]安德鲁·所罗门	29.80
大国的博弈	[美]玛格丽特·麦克米兰	32.00
成吉思汗与今日世界之形成	[美]杰克·威斯特福特	32.00
中国哲学简史	冯友兰	38.00
大狗——富人的物种起源	[美]理查德·康尼夫	22.80
重现经典		
宫本武藏——剑与禅(上下册)	[日]吉川英治	120.00
美丽新世界	[英]阿道司·赫胥黎	20.00
华氏 451	[美]雷·布雷德伯利	20.00
秘密花园	[法]奥克塔夫·米尔博	20.00
穿裘皮大衣的维纳斯	[奥]萨克·莫索克	18.00
崩溃	[尼日利亚]齐诺瓦·阿切比	18.00
亨利和琼	[美]阿娜伊丝·宁	20.00
源泉	[美]安·兰德	49.80
牙买加飓风	[英]理查德·休斯	20.00
看电影的人	[美]沃克·珀西	20.00
捕蜂器	[英]伊恩·班克斯	20.00
相约萨马拉	[美]约翰·奥哈拉	20.00
情陷撒哈拉	[美]保罗·鲍尔斯	20.00
曼哈顿中转站	[美]约翰·多斯·帕索斯	22.00
万里任禅游	[美]罗伯特·M.波西格	28.00
母猪女郎	[法]玛丽·达里厄塞克	18.00
荒凉天使	[美]杰克·凯鲁亚克	28.00
魔法外套	[意]迪诺·布扎蒂	20.00
面纱	[美]W.S.毛姆	22.00
血橙	[美]约翰·霍克斯	20.00
破碎的四月	[阿尔巴尼亚]伊斯梅尔·卡达莱	18.00
孤独旅者	[美]杰克·凯鲁亚克	20.00
校园秘史	[美]唐娜·塔特	35.00
历史大讲堂		
原来努尔哈赤	张 研	20.00
原来康熙	张 研	20.00
原来雍正	张 研	20.00
原来乾隆	郭燕红	22.00
原来曾国藩	牛贯杰	18.00
原来慈禧	张 研	20.00
原来李鸿章	牛贯杰	20.00
原来袁世凯	张 研	20.00

国内文学		
18岁给我一个姑娘	冯 唐	18.00
蝴蝶飞不过	黄 雯	22.00
那些花儿	章小堂	25.00
美人铺天盖地	吴景姪	20.00
文·身	公渡河	18.00
喊哪,阿伦特	阿伦特	18.00
阿耳的海豚音	佐 耳	18.00
上有老	王钢钢	23.00
我在白宫当记者	袁炳忠	23.00
青春文学		
才华是通行证	蒋 峰	20.00
我们都寂寞	王皓舒	20.00
年华,恍然	麻 宁	20.00
迷途	郭 丹	20.00
人文社科		
蜂蜜与尘土	[英]皮尔斯·莫尔·爱德	20.00
青春电影志	唐朝晖	29.80
中国摇滚手册	李宏杰	58.00
都是性灵食色	柯 平	32.00
绿肥红瘦	廖 雯	35.00
洗劫东京	[美]本·梅斯里茨	23.00
试毒者	[意]乌戈·笛方提	22.00
美食的最后机会	[加]吉娜·马莱	22.00

凡从本地地址订购以上任何种类的图书,读者可享受八八折优惠,邮费由我公司承担。

购书满200元,可自动成为我公司书友会会员,除不定期收到公司图书目录,购买任何本公司经销的图书可享受八零折优惠。

邮购联系人:陈婧

联系电话:010-85869375/76/77 转 810 传真:010-85869372

邮局汇款地址:北京市朝阳区八里庄西里住邦2000商务中心3座905室 邮编:100025

收款人:北京华章同人文化传播有限公司

公司网址:www.alpha-books.com

电子邮箱:sales@alpha-books.com

我现在询问语文学家的源起，并且做出如下的论断：

1. 一个青年人不可能了解真正的希腊人和罗马人是什么样子
2. 他也不知道自己是否适于去了解他们。

尼采

《不合时宜的考察》

来吧，让我们用讲故事的方式来度过这段闲暇时光吧，这个故事将要讲述英雄的教育。

柏拉图

《理想国》

小引

直到山中的积雪开始融化，而邦尼辞世也有好几个星期的时候，我们大家才意识到情况有多么的糟糕。在他们发现尸体的时候，邦尼已经死了大约 10 天的光景。这次行动是佛蒙特州历史上规模最大的搜救行动之一——政府出动了州警察、联邦调查局，甚至还调用了军队的直升机；学校停了课，汉普顿市关闭了印染厂，各色人等从新汉普郡、纽约州北部、甚至波士顿蜂拥而至。

很难相信，尽管许多事情的发生都无法预料，亨利那个不起眼的计划居然还是奏效了。我们本来没想把尸体藏到人们不容易找到的地方。其实，我们根本就没有刻意把它藏起来，只是留在了摔下去的地方，并且幻想着在别人发现邦尼失踪之前，某个过路的倒霉蛋被尸体绊倒了，然后发现了它。这个故事既简单又能自圆其说：几块松动的岩石和一具躺在峡谷底部的尸体，尸体的脖子明显被摔断了，脚后跟深深地戳进泥泞的刹车印子里，表明他是从上面掉下来的。这显然是一场爬山的意外事故，仅此而已。如果不是因为当天晚上的一场大雪，故事就会这样结束：人们默默地为他哭泣，并且举办一场小型的葬礼。可是这场雪将他整个覆盖起来，没有留下一丝痕迹；等到 10 天后雪终于开始融化的时候，那些州警察、联邦调查局探员、还有镇上的搜救队员们才发现，他们其实一直都在尸体上行走，并且将上面盖着的雪压得硬硬的，就像一块冰一样。

难以置信的是，这样一场骚动的发生，连我也负有一部分的责任；更加难以置信的是，我还学会了敷衍——那些拿着相机的、穿着制服的、黑压压的散布在卡塔赖特峰上的人群，他们看起来就像被装在糖罐儿里的蚂蚁一样——并且丝毫没有引起人们的怀疑。可是敷衍是一回事，而走开则不幸成了完全不同的另外一码事儿。我曾经一度以为自己已经在那个 4 月的下午，将那个峡谷和与之相关的记忆都抛在脑后了，可是现在我却不那么肯定了。现在，搜救队员都已经离去，周遭的生活也渐渐平静下来；我也逐渐意识到，尽管多年来我可能自以为已经生活在别处，可其